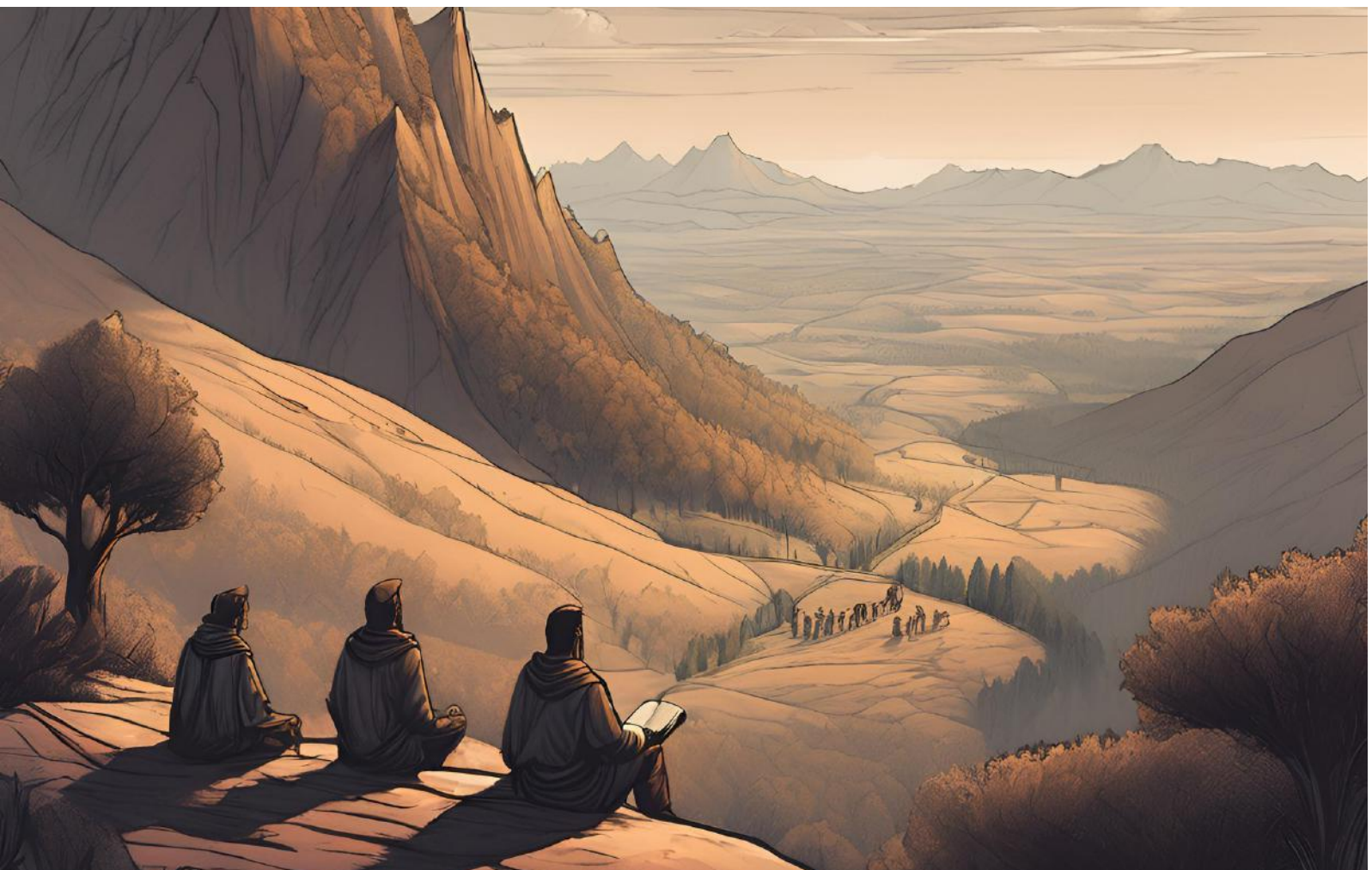


Suku Kimki

WILAYAH PAPUA PEGUNUNGAN





Bahasa Kimki

Yesus ma taino, "Kaklio, na beni abwa si tenmubak AfAya asmumi li tuk bopditeko. Win he nikitum aikko."

Terjemahan Baru

Yesus menjawab, "Kita harus pergi ke kota lainnya. Kita pergi ke kota-kota lain di sekitar sini supaya Aku bisa memberitakan firman Allah kepada orang-orang di sana juga. Itulah sebabnya Aku datang."

Markus 10:38



Suku Kimki

Mayoritas Suku Kimki tinggal di Distrik Batom, Kabupaten Pegunungan Bintang, Provinsi Papua Pegunungan, dekat perbatasan Indonesia dan Papua Nugini. Berdasarkan survei tahun 2004, populasi mereka diperkirakan sekitar 500 jiwa.

Meskipun sebagian besar orang Kimki menganut agama Kristen, sinkretisme masih terjadi dalam kehidupan sehari-hari karena mereka tetap memegang kepercayaan adat dan mengandalkan bantuan dukun.

Dahulu, Suku Kimki hidup secara nomaden, namun kini pola hidup berpindah mulai berkurang. Mereka memenuhi kebutuhan sehari-hari dengan berburu, menokok sagu, berkebun, dan mencari kayu gaharu. Berbeda dari suku-suku di sekitarnya yang umumnya tinggal di pegunungan, Suku Kimki menetap di daerah lembah dan memiliki ciri khas tersendiri, seperti bentuk rumah payung (honai), ukuran dan bentuk koteka, rok rumput, serta jubi atau busur.

Tersedianya Alkitab dalam bahasa Kimki diharapkan dapat membantu mereka memahami dan mempercayai ajaran Yesus Kristus serta mengandalkan kuasa-Nya dalam kehidupan mereka.

Penutur Bahasa:
> 500 orang

Agama:
Mayoritas beragama Kristen, namun masih mempercayai roh jahat.

Ucapan Syukur & Pencapaian

Penerjemahan Alkitab ke dalam bahasa Kimki dimulai melalui Gugus KemPa (Kemitraan Papua) dan pada tahun 2019 menghasilkan 19 cerita Alkitab lisan atau OneStory, yang telah disebarluaskan kepada masyarakat Kimki, termasuk dalam bentuk rekaman di ponsel.

Pada Maret 2024, penerjemahan Kitab Markus dalam bahasa Kimki dimulai dengan metode Oral Bible Translation (OBT) melalui Gugus Benih-2. Tim Kimki telah mengikuti tiga lokakarya sepanjang tahun 2024 di Jemaat GKII Adelphotos Sentani.

Saat ini, satu cerita telah disetujui oleh konsultan dan direkam, satu cerita telah direvisi oleh tim, satu cerita sedang dalam tahap revisi oleh konsultan, dan empat cerita lainnya tengah diuji oleh komunitas. Dengan pendampingan fasilitator, tim melakukan eksegeze sebelum menyusun naskah terjemahan. Saat ini, mereka juga tengah menyiapkan konsep awal untuk cerita-cerita lainnya berdasarkan Injil Markus.

Bersyukur atas kemajuan dalam penerjemahan Alkitab ke dalam bahasa Kimki.

*Kami selalu
mengucap
syukur
kepada Allah
karena kamu
semua dan
menyebut
kamu dalam
doa kami.*

1 Tesalonika 1:2

Anggota Tim Penerjemahan

Tim penerjemah Kimki saat ini berjumlah tujuh orang.

- Mince Kimki
- Fia Kimki
- Lusiana Kiapra
- Metiu Kiapra
- Manius Kimki
- Lince Kimki
- Krinius Kiapra

Pokok Doa

1. Kekompakan dan kerja sama yang baik antara anggota tim dan pendamping, agar selalu sehati dalam pelayanan.
2. Kesehatan setiap anggota tim beserta keluarga mereka.
3. Hikmat dari Tuhan untuk pertumbuhan rohani dan pengetahuan, sehingga mereka dapat menjadi teladan di tengah masyarakat dan jemaat.
4. Pemulihan luka pada kaki Pak Metiu akibat terkena kapak, agar segera sembuh dan tidak menimbulkan komplikasi.

Allah, yang memanggil kamu kepada persekutuan dengan Anak-Nya Yesus Kristus, Tuhan kita, adalah setia.

1 Korintus 1:9

Fasilitator

Tim penerjemah bahasa Kimki didampingi oleh Rachel bersama dua intern, Ayu dan Diana. Kartidaya mengutus Ibu Yenni Kolle sebagai *Consultant-in-Training* (CiT) yang memeriksa terjemahan OBT bahasa Kimki.

Pokok Doa

1. Ucapan syukur atas peran Ayu dan Diana yang sangat membantu Rachel dalam mendampingi tim Kimki dan proses penerjemahan.
2. Kesehatan, hikmat, kekuatan, dan kesabaran bagi fasilitator dalam bekerja bersama tim, serta semangat untuk terus menjadi berkat bagi suku Kimki.
3. Perlindungan dan kesejahteraan bagi keluarga fasilitator di Amerika, Sentani, dan Sidikalang.
4. Pendampingan dan pemeriksaan terjemahan, khususnya bagi Rachel yang minggu ini mendampingi tim di kampung Kimki, serta Ibu Yenni yang sedang memeriksa set cerita revisi dan akan meninjau OBT secara online pada lokakarya mendatang.

Bazalah aku berjalan dalam kebenaran—Mu dan ajarlah aku, sebab Engkaulah Allah yang menyelamatkan aku, Engkau kunanti-nantikan sepanjang hari.

Mazmur 25:5

Gereja & Mitra

Gereja yang terlibat dalam mendukung penerjemahan Alkitab bahasa Kimki adalah Gereja Injili di Indonesia (GIDI).

Pokok Doa

1. Bersyukur atas peran Sinode GIDI dalam penerjemahan OBT bahasa Kimki, Dou, Sikari, dan Abawiri.
2. Pelayanan Departemen Penerjemahan GIDI, khususnya ketua departemen yang terlibat dalam penerjemahan.
3. Dukungan jemaat dan pemimpin gereja dalam mendukung program OBT di komunitas penutur bahasa Kimki.
4. Pertumbuhan rohani orang Kimki, agar semakin rindu belajar firman Tuhan dan mampu mengatasi sinkretisme.

*Selanjutnya,
saudara-
saudara,
berdoalah
untuk kami,
supaya
firman
Tuhan
beroleh
kemajuan
dan
dimuliakan,
sama seperti
yang telah
terjadi di
antara kamu*

2 Tesalonika 3:1

Sosialisasi & Penggunaan Hasil Terjemahan Alkitab

Pokok Doa

1. Keberanian dan keteladanan bagi tim Kimki untuk hidup benar, menjadi contoh di masyarakat, serta bertanggung jawab dalam membagikan cerita Alkitab.
2. Pelatihan dan pertumbuhan rohani, agar tim diperlengkapi dengan metode penggunaan terjemahan dan semakin bertumbuh dalam pengetahuan Alkitab serta iman kepada Tuhan Yesus.

Lalu Ia berkata kepada mereka: "Pergilah ke seluruh dunia, beritakanlah Injil kepada segala makhluk.

Markus 16:15



*Setiap orang memiliki hak
untuk mengalami perjumpaan dengan Tuhan,
untuk bertumbuh dalam kebenaran Firman Tuhan
melalui bahasa yang dimengerti, yang dekat di hati.*

FIRMAN YANG MENGUBAH *hidup*



Visit our journey by scanning or clicking this barcode

